

Lehrkraft: Edelmann

Leitfach: Französisch

Rahmenthema: Astérix !

Zielsetzung des Seminars

Als *Astérix le Gaulois* vor nunmehr 60 Jahren erstmals als Comic auftauchte, war nicht abzusehen, dass sich daraus nicht nur eine der beliebtesten Comicreihen aller Zeiten sondern auch ein französischer Exportschlager erster Güte und damit gewissermaßen eine „Marke“ entwickeln würde. Es gibt nicht nur die allseits bekannten *Bandes dessinés*, von denen immer noch regelmäßig neue Bände erscheinen, es gibt Zeichentrick- und Realfilme, zahllose Fanartikel und einen Freizeitpark in der Nähe von Paris. Etliche Zitate aus den Comics haben sich auch in der deutschen Übersetzung zu geflügelten Wörtern entwickelt, und in Frankreich gehören *Bandes dessinés* im Allgemeinen und *Astérix* im Besondern ohnehin zur Hochkultur, die man zu kennen hat. Daher bietet es sich an, diesem Phänomen ein W-Seminar zu widmen.

Dabei wollen wir uns zunächst eingehend anhand von ein paar Beispielen mit den französischen Originalversionen beschäftigen und deren Eigenheiten kennenlernen. Dabei geht es sowohl darum, Fachvokabular zu *BDs* im Allgemeinen zu erlernen, als auch die Hintergründe von *Astérix* im Besonderen zu erforschen. Welche Wortspiele stecken hinter den Originalnamen? Wie kam es überhaupt zur Entstehung dieser Serie? Was sind die wiederkehrenden Elemente in (fast) allen Bänden?

Um die Bedeutung von *Astérix* und der Kunstform *BD* zu ermessen, wird auch eine Exkursion an das *Institut Français* in München auf dem Programm stehen, deren Mediathek eine wichtige Quelle für die Recherche zu den Arbeiten sein kann.

Wissenschaftliches Arbeiten, Textarbeit und Bildanalyse können im Rahmen dieses Themas gut eingeübt werden. Vergleiche zwischen Filmversion und Original bieten sich an. Aufgrund der historischen und literarischen Dimension können sich die Themen in sehr unterschiedlichen Bereichen ansiedeln.

Mögliche Themen für die Seminararbeiten:

1. *L'Europe d'Astérix*: Nationale Stereotypen bei *Astérix* (mehrere Themen – zu einzelnen Nationalitäten – möglich)
2. *Astérix au cinéma*: Vergleich von *BD* und Film (mehrere Themen – zu einzelnen Verfilmungen – möglich)
3. *Astérix dans le monde*: Vergleich von Original und Übersetzungen anhand von Beispielen aus dem Deutschen und Englischen
4. *Vous avez dit 50 avant Jésus-Christ ?* Anspielungen auf gesellschaftliche Phänomene des 20. Jahrhunderts bei *Astérix*
5. *Avé César!* Wie ein Comic unser Bild der Antike bestimmt.
6. *Astérix – les petites histoires*: Geschichten und Geschichtchen rund um die Entstehung eines Mythos
7. *Astérix - et rien d'autre ?* Vergleich zwischen *Astérix* und den anderen Werken ihrer Macher Uderzo und Goscinny.
8. *Astérix et la France*: Die Darstellung verschiedener französischer Regionen in *Astérix*.

WICHTIG: Die Seminararbeit **kann** auf Deutsch geschrieben werden. Die Präsentation dazu **muss** jedoch auf Französisch erfolgen – ebenso wie der Großteil des Seminars auf Französisch ablaufen wird. Daher bietet es sich an, dieses Seminar als Ergänzung zu Französisch in der Oberstufe zu wählen.